



Environmental Protection Trainings and Development Organization (EPTDO)

موسسه حفاظت از محیط زیست، آموزش و توسعه

Request for Quotation (RFQ)

تقاضا برای نرخ دهی

RFQ No: EPTDO_2024_0012

Procure and Supply of Chicken and Poultry for Tarin Kot and Khas Urozgan districts of Urozgan Province

خرید و انتقال بست های انکشافی مرغ ها به ولسوالی های ترینکو ت و خاص ارزگان، و لایت ارزگان

Project: Strengthening Technical Capacities of Local Women to Improve Small-Scale Businesses, Family Food Security, and Build Resilience Project

پروژه: تقویت ظرفیت های فنی زنان محلی برای بهبود مشاغل کوچک، امنیت غذایی خانواده و ایجاد احیایی مجدد

Shopping

خریداری کوچک داخلی

Dated: 07/02/2024

Procure and Supply of Chicken and Poultry for Tarin Kot and Khas Urozgan districts of Urozgan Province

خرید و انتقال بست های انکشافی مرغ ها به ولسوالی های ترینکوټ و خاص ارزگان، و لایت ارزگان

The Environmental Protection Trainings and Development Organization (EPTDO) is inviting interested companies and vendors to participate in a tender for the supply of 4-5 Months Old Chickens (Poultry) and Chicken feed for Tarin Kot and Khas Urozgan districts within the Urozgan Province. All interested parties are requested to submit their sealed offers for the required items as outlined in Annex (I).

The offers must be delivered electronically to the EPTDO official email address (eptdo.ngo@gmail.com and info@eptdo-evn.org) you may also submit to the EPTDO Main Office Logistics Unit, located at Street No. 2, Dehmazang and Karte Char, adjacent to the Afghanistan Bank, in Kabul, Afghanistan, before 4:00 pm on March 02, 2024.

The bid opening session will take place on March 5, 2024, at 01:00 pm at the EPTDO Main Office in Kabul Province. The successful bidder will be notified shortly after the bid opening session.

For detailed quantity and technical specifications, please refer to Annex (I), and for the tentative delivery and work plan, please consult Annex (II).

Terms and Conditions for the bid winner/participation

1. Delivery and distribution locations of Chicken and chicken feeds are in Tarin Kot and Khas Urozgan districts; details are described in Annex (II).
2. Payment will be made within 15 Working days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period is mentioned in Annex (III) and bidders are compelled to comply with it.
4. Prices must be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost, 15 days quarantine or stay of chickens for rest, plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.

موسسه حفاظت از محیط زیست آموزش و توسعه (EPTDO) از شرکت های علاقه مند دعوت می نماید تا در خرید و توزیع بست های جوجه 4 تا 5 ماهه نوع (گلدن مصری) و خوراک جوجه رابه ولسوالی های ترین کوت و خاص ارزگان در ولایت ارزگان شرکت کنند. از تمام علاقه مندان درخواست می شود پیشنهادات مهر و امضا شده خود را برای اقلام مورد نیاز به شرح مندرج در پیوست (I) ارسال نمایند.

پیشنهادات باید به صورت الکترونیکی به آدرس ایمیل رسمی info@eptdo-evn.org و EPTDO (eptdo.ngo@gmail.com) ارسال گردد، همچنین می توانید پیشنهادات را به واحد تدارکات دفتر مرکزی EPTDO، واقع در کوچه شماره 2، دهمزنگ و کارته چهار، در پهلوی د افغانستان بانک، در کابل، افغانستان، تا ساعت 02 16:00 مارچ 2024 ارسال نمایند.

جلسه گشایش نرخنامه ها را به تاریخ 5 مارچ 2024 ساعت 13:00 بعد از ظهر در دفتر مرکزی EPTDO در ولایت کابل برگزار خواهد شد. به زودی پس از جلسه بازگشایی قرارداد به برنده اطلاع داده خواهد شد.

برای جزئیات کمیت و مشخصات فنی به پیوست (I) و برای تحویل آزمایشی و برنامه کاری به پیوست (II) مراجعه کنید.

شرایط قرارداد برای برنده دأطلبی / اشتراک کننده گان

1. محل تحویل و توزیع مرغ ها و خوراک مرغ ها در ولسوالی های ترین کوت و خاص ارزگان می باشد. جزئیات در پیوست (II) توضیح داده شده است.
2. پرداخت بعد از 15 روز کاری پس از بازرسی و تحویل کامل انجام می شود.
3. مدت تحویل در پیوست (3) ذکر شده و داوطلبان موظف به رعایت آن می باشند.
4. قیمت ها باید به افغانی (AFN) شامل تمام وظایف، هزینه حمل و نقل، قرنطینه 15 روزه یا اقامت جوجه ها برای استراحت، به اضافه بارگیری و تخلیه باید شامل آن باشد. نرخنامه ها بدون علامت و مهر پذیرفته نخواهد شد.

۵. همه جوجه ها باید بر اساس شرایط و اصول داده شده و مشخصات فنی EPTDO ذکر شده در پیوست (I) باشند.
۶. در صورت تحویل جوجه ها از ولایات دیگر، قبل از توزیع در یک فارم/سالن سالم و قرنطینه شده باید در هر ولسوالی حداقل 15 روز استراحت داده شود. علاوه براین، تمام مرغ ها باید واکسین شده باشد، و قراردادی مسولیت دارد که کارت اعتبار واکسین را به موسسه اراییه نمایند.
۷. جوجه ها باید در قفس های پلاستیکی ضد عفونی شده توزیع شوند. قفس ها به پیمانکار بازگردانده می شود.
۸. تلفات در عرض یک هفته (7 روز) پس از توزیع رخ می دهد باید با توزیع مجدد جوجه ها بر اساس تعداد جوجه های تلف شده جبران شود.
۹. نرخنامه ها باید 60 روز کاری معتبر باشند.
۱۰. موسسه EPTDO تمام مرغ ها را قبل و بعد از تحویل بازرسی می کند و هر اقلامی را که با مشخصات داده شده و الزامات EPTDO مطابقت ندارد رد می کند.
۱۱. در صورت تاخیر بدون دلایل منطقی در تحویل مرغ 0.5% از کل هزینه کالا/مقدار تحویل نشده به ازای هر روز تاخیر به عنوان جریمه محاسبه می شود.
۱۲. برای شرکتهایی که دارای سند و جواز معتبر هستند 2% مالیات و برای شرکتهایی که دارای سند جواز نامعتبر هستند 7% مالیات و یا برای اشخاصی که سند یا جواز ندارند از پیمانکار کسر می گردد. مالیات تکلیفی و EPTDO آن مبلغ را به وزارت مالیه می پردازد، این مبلغ از (1 افغانی) شروع می شود.
۱۳. شرکت برنده 7% ضمانت نامه اصلی بانکی را به موسسه منحیث ضمانت نامه اجرای قرارداد قبل از امضای قرارداد تسلیم می نمایند و مبلغ مذکور پس از اتمام موفقیت آمیز قرارداد قابل استرداد می باشد.
۱۴. قراردادی مسئولیت دارد که کمیت/کیفیت مرغ عرضه شده طبق مشخصات ضمیمه (I) است، تیم فنی EPTDO بازرسی را قبل و بعد از تحویل به مقصد مورد نظر انجام خواهد داد.
5. All Chicken should be based on the given terms and conditions and EPTDO's Technical Specification mentioned in Annex (I).
6. If the chickens delivered from other provinces, at least 15 days rest should be given in every district before distribution in a well quarantined and safe farm/hall. In addition to this, the Chickens should be vaccinated and the vendor is responsible to show valid vaccinated card.
7. The chickens should be distributed in dis- infected plastic cages. The cages will be returned back to the contractor.
8. Mortality occurs within one week (7 days) after distribution should be compensated by re-distributing the chickens according to the number of died chickens.
9. Quotations should be valid for 60 working days.
10. EPTDO will carry out inspection of all Chicken before & after delivery, and will reject any items that are not conforming to the given specifications and EPTDO requirements.
11. In case of delay without logical reasons in delivery of Chicken 0.5% of total cost of undelivered item/quantity will be charged as a penalty for each day of delay.
12. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and EPTDO will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
13. The bid winner must issue 7% original Bank Guarantee, this would Contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
14. The contractor is responsible for the quantity/ quality of supplied Chicken as per the specification in Annex (I), EPTDO's Technical Team will carry out the inspection before and after the delivery to the targeted destinations.

15. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity & potentiality of bidder. The evaluation of bidder and their product will be carried out and EPTDO reserves the right to make the decision of awarding contract.
- Note:** Priority of awarding the contract will be given to relevant business companies.
16. The supplier is responsible till end of distribution process.
17. EPTDO will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties/taxes, exchange rates and etc.
۱۵. عقد قرارداد بر اساس قیمت، کیفیت، ظرفیت و پتانسیل بید یا آفر گزار خواهد بود. ارزیابی بید یا آفر گزار و محصول آنها مطابق به تصمیم گیری موسسه EPTDO که حق تصمیم گیری در مورد اعطای قرارداد را برای خود محفوظ می دارد.
- یادداشت:** اولویت عقد قرارداد به شرکتهای بازرگانی ذیربط خواهد داد.
۱۶. مسولیت های توزیع کننده تا پایان توزیع تمام بخش ها را دارد.
۱۷. موسسه EPTDO مسئولیتی در قبال تغییرات رخ داده در طول قرارداد از قبیل (افزایش عوارض گمرکی/ مالیات، نرخ ارز و غیره نخواهد داشت.

For more details, please visit EPTDO's Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00 am to 03:00 pm or contact on below Email Address:

برای جزئیات بیشتر، لطفاً از یکشنبه تا پنجشنبه، از ساعت 8 صبح تا 03:00 بعد از ظهر به دفتر مرکزی بخش لجستیک موسسه EPTDO در کابل مراجعه کنید یا با آدرس ایمیل زیر تماس بگیرید:

Eptdo.ngo@gmail.com or info@eptdo-evn.org

Yours Sincerely,
Admin and Finance Officer
Date: February 07, 2024



ANNEX (I)

Budget Breakdown & Technical Specifications
EPTDO- UNDPAFG_LVG_NCCSP_008

Supply of Chicken and Poultry for Tarin Kot and Khas Urozgan district of Urozgan Province

خرید و انتقال بست های انکشافی مرغ ها به ولسوالی های ترینکوټ و خاص ارزگان، ولایت ارزگان

S/N	Item Name	Specification	Unit	QTY	Unit Cost including 2% or 7% Government Tax (AFN)	Total Cost including 2% or 7% Government Tax (AFN)
1	Chicken	(4-5 months old of Golden Mistry Chicken, weight 800gr, free from diseases, parasites, lively and alert) توزیع بسته های انکشافی (۱+۴ مرغ تخمی نوع گلدین مصری ۴ الی ۵ ماهه	Pcs	300		
2	Chicken Feed	(3000 kg Concentrate chicken feed) ۳۰۰۰ کیلو گرام خوراکه مرغ، نوع کانستریټ	kg	3000		
Transportation and Distribution Cost to Tarin Kot and Khas Urozgan districts of Urozgan Province as per Annex II: AFN						
Grand Total AFN:						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Signature and Stump: _____ مهر و امضاً:

Mobile No and Email: _____ شماره موبایل و ایمیل ادرس:

Address: _____ مکمل آدرس:

Delivery time: _____ زمان تحویلی دهی:

ANNEX (II)
Tentative Delivery & Work Plan
EPTDO- UNDPAFG_LVG_NCCSP_008

Supply of Chicken and Poultry for Tarin Kot and Khas Urozgan district of Urozgan Province

خرید و انتقال بست های انکشافی مرغ ها به ولسوالی های ترینکوٹ و خاص ارزگان، و لایت ارزگان

No	Item Name	Specification مشخصات	Unit	Quantity based on Districts کمیت به اساس ولسوالی ها		Total Quantity	پلان کاری/Work Plan				
				Tarin Kot	Khas Urozgan		Week 1	Week 2	Week 3	Week 4	Week 5
1	Chicken	(4-5 months old of Golden Mistry Chicken, weight 800gr, free from diseases, parasites, lively and alert) توزیع بسته های انکشافی (۱+۴ مرغ تخمی نوع گلدین مصری ۴ الی ۵ ماهه و واکسین شده	Pcs	120 female chickens 30 male chickens.	120 female chickens 30 male chickens.	300					
2	Chicken Feed	(3000 kg Concentrate chicken feed) ۳۰۰۰ کیلو گرام خوراکه مرغ، نوع کانسترت	kg	1500	1500	30,00					

Start of Contract	Delivery Date	Delivery and Distribution Place
Starts After EPTDO Final Approval شروع قرارداد بعد از تاییدی موسسه EPTDO	15 March, 2024	Delivery and distribution places are in Tarin Kot and Khas Urozgan Districts as per above table